

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I MUTEK PER A LA PARTICIPACIÓ CATALANA EN EL FESTIVAL MUTEK 2017 DE MONT-REAL EN EL MARC DEL PROGRAMA INTER_CONNECT

REUNITS

D'una banda, el Sr. Manuel Forcano, director de l'Institut Ramon Llull.

I de l'altra, el senyor Alain Mongeau, director general de Mutek.

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373 de Barcelona, amb CIF S-0800063-J, en virtut del nomenament efectuat per acord de la Junta Rectora de data 1 de març de 2016 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

El segon, en nom i representació de Mutek, amb domicili a 175 rue Roy Est de Montreal, Canadà, en virtut de l'autorització efectuada per resolució de 24 de setembre de 2001.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquest conveni i a aquest efecte

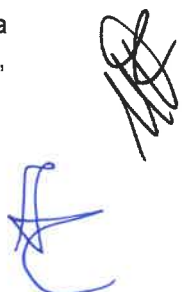
MANIFESTEN

1. L'Institut Ramon Llull (en endavant, l'IRL) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrada per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'IRL dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. Mutek és una organització sense ànim de lucre dedicada al desenvolupament i a la difusió de la creativitat digital en so, música i art audiovisual. Proporciona una plataforma per als artistes més originals i visionaris que actualment treballen en els seus camps, amb la intenció de facilitar-los una sortida que els apropi al públic.

3. L'activitat principal de Mutek és l'organització anual del Festival Mutek. Des del seu inici a Mont-real fa més d'una dècada, el festival s'ha distingit com una trobada internacional de programació original i d'avantguarda, erigint-se com un referent de la creativitat digital i de la música electrònica en viu. Aquest any s'ha ampliat el seu programa, amb un fort interès en el sector experimental i el costat lúdic de la creativitat digital. El festival ha esdevingut una marca global i, a més de la seu a Mont-real, té seus a les ciutats de Barcelona, Mèxic DF, Tokio i Buenos Aires. L'IRL ha col·laborat en edicions anteriors fent possible la programació d'artistes catalans al festival.

4. Enguany, amb motiu del 375è aniversari de la ciutat de Mont-real, el Festival Mutek dedica quatre dies de la seva programació (del 23 al 26 d'agost de 2017) a les ciutats de Londres, Mèxic DF, Barcelona i Berlín, amb el nom d'Inter_Connect.



L'Inter_Connect dedicat a Barcelona, que se celebra el dia 25 d'agost, explora les connexions culturals existents entre Mont-real i Barcelona. Per aquest motiu, s'han programat tot un ventall d'activitats d'exhibició i d'intercanvi professional per establir llaços professionals entre ambdues ciutats i situar Barcelona en el marc d'un festival de música avantguardista i avançada.

5. Filastine & Nova, Sau Poler, JMII, Clip, Wooky & Alba G Corral i Sunny Graves són els artistes de música electrònica escollits per representar l'avantguarda musical barcelonina més contemporània a *l'Esplanade de la Place des Arts* i a la *Société des arts technologiques* de Mont-real el dia 25 d'agost de 2017.

6. L'IRL valora molt positivament la participació dels artistes catalans esmentats en aquest festival i considera aquesta col·laboració estratègica per a la promoció internacional de la cultura i la música catalanes. L'activitat donarà una rellevància excepcional a la creació musical feta a Catalunya.

En virtut d'això, ambdues parts manifesten la voluntat de signar aquest conveni de col·laboració, que es regeix per les següents

CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'IRL i Mutek per tal de fer possible la participació catalana, el dia 25 d'agost de 2017, en el Festival Mutek de Mont-real, en el marc del programa Inter_Connect, que tindrà lloc del 23 al 26 d'agost de 2017.

La programació es desenvoluparà en dos espais diferents:

Sota el nom *ÉXPERIENCE Barcelona*, de les 17:00 a les 23:00 hores, a *l'Esplanade de la Place des Arts*, tindran lloc les actuacions gratuïtes de Clip, Sau Poler i JMII, que actuaran juntament amb músics locals.

Sota el nom *INTER_CONNECT Barcelona*, de les 21:00 a les 03.00 hores, a la *Société des arts technologiques*, es programarà la part més experimental de les propostes artístiques, amb les actuacions de Filastine & Nova, Wooky & Alba G Corral i Sunny Graves, que actuaran juntament amb músics i artistes visuals locals.

Paral·lelament, en el marc del festival, també es realitzaran conferències i panels professionals sobre ciutats i indústries creatives en què participaran representants del Festival Mira, del Sonar i d'IR Barcelona, i es realitzarà el simposium "Sound and Music Cultures" en el qual intervindrà, en representació de Barcelona, l'empresa Sound Diplomacy.

SEGONA.- Import

El cost de l'activitat objecte d'aquest conveni és de VINT-I-UN MIL SIS-CENTS QUARANTA-TRES EUROS (21.643,00 €) segons pressupost detallat que s'adjunta en Annex.

TERCERA.- Obligacions de l'IRL

L'IRL atorgarà a Mutek una subvenció directa per un import màxim de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) amb càrrec a la partida pressupostària 004-044-404420 Promoció Exterior Música - Equipaments i Festivals - Subvencions del pressupost per a l'any 2017 per al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris, de l'allotjament i del desplaçament dels artistes i ponents catalans convidats al Festival Mutek.

QUARTA.- Obligacions de Mutek

Mutec es compromet a assumir, directament o a través de patrocini públic o privat, i d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex, part de les despeses derivades dels honoraris, de l'allotjament i del desplaçament dels artistes i ponents convidats en el marc del projecte, així com les despeses de desplaçament intern i de producció relacionades amb el projecte.

Mutec es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'IRL o altres òrgans competents estimin necessàries.

CINQUENA.- Justificació

Mutec haurà de presentar a l'IRL abans del 27 d'octubre de 2017, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació dels resultats obtinguts. La memòria ha d'incloure un dossier de premsa, una relació d'assistència de públic i una còpia de tot el material publicat on aparegui el logotip de l'IRL. Mutec també haurà de facilitar a l'IRL imatges lliures de drets per utilitzar tant a la web com a qualsevol publicació institucional que dugui a terme l'IRL.

2) Una memòria econòmica sobre el cost de l'activitat realitzada (d'acord amb el model facilitat per l'IRL), en què hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació en què s'indiquin i, en el seu cas, es motivin les desviacions respecte el pressupost inicial.

b) La relació ha d'anar acompanyada de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, així com la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor.

Es considerarà despesa realitzada aquella que hagi estat efectivament pagada amb anterioritat a la finalització del període de justificació de la subvenció.

La justificació haurà de ser amb factures originals i comprovants de pagament a nom del beneficiari de la subvenció.

c) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, caldrà indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb indicació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar aconseguits l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta comportarà la revocació de la subvenció atorgada.



En cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat per Decret legislatiu de 24 de desembre, l'article 16.3 de l'Ordre ECO/172/2015 de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

SISENA.- Pagament

L'IRL efectuarà un únic pagament per un import de QUINZE MIL EUROS (15.000,00 €) a Mutek pels conceptes acordats en aquest conveni, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació de la totalitat de la documentació justificativa detallada a la clàusula cinquena d'aquest conveni, degudament avaluada i conformada per la cap de l'Àrea de Creació.

SETENA.- Logotips

Mutec es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'IRL en l'esdeveniment incloent la reproducció del logotip de l'IRL en tot el material publicitari i de difusió de l'activitat.

Mutec es compromet a respectar les normatives d'aplicació gràfica del logotip de l'IRL. L'IRL haurà de donar el vistiplau a tot el material gràfic que incorpori el seu logotip.

VUITENA.- Vigència del conveni

Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura fins al dia 30 de gener de 2018.

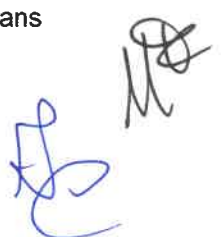
NOVENA.- Causes de resolució del conveni

Seràn causes de resolució anticipada d'aquest conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que s'hagi acordat la pròrroga.
- b) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- c) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- d) L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- e) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.
- f) Les generals establertes a la legislació vigent.

DESENA.- Qüestions litigioses

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contenciós-administratiu.



ONZENA.- Naturalesa del conveni

Aquest conveni té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic contenciós administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest conveni per duplicat i a un sol efecte, a les respectives seus i en data **15 SET. 2017**



Manuel Forcano
Director de l'Institut Ramon Llull



Alain Mongeau
Director general de Mutek

ANNEX**PRESSUPOST**

DESPESES	Import	INGRESSOS	Import
Allotjament	5.762,00	Subvenció IRL	15.000,00
Desplaçament	5.085,00	Recursos propis	6.643,00
Honoraris Sau Poler	1.062,00		
Honoraris JMII	832,00		
Honoraris Clip	818,00		
Honoraris Wooky & Alba G. Corral	2.301,00		
Honoraris Sunny Graves	1.500,00		
Honoraris Filastine	3.000,00		
Honoraris Jerónimo Cornidez	466,00		
Honoraris Azucena Micó	817,00		
TOTAL	21.643,00	TOTAL	21.643,00



ACCORD DE PARTENARIAT ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL ET MUTEK POUR LA PARTICIPATION CATALANE AU FESTIVAL MUTEK 2017 DE MONTRÉAL DANS LE CADRE DU PROGRAMME INTER_CONNECT

ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

M. Manuel Forcano, directeur de l'Institut Ramon Llull.

D'une part,

Et

M. Alain Mongeau, directeur général de Mutek.

D'autre part,

ILS INTERVIENNENT :

Le premier, au nom et pour le compte de l'Institut Ramon Llull, ayant son siège social Avinguda Diagonal, 373 de Barcelone, titulaire du code d'identification fiscale S-0800063-J, en vertu de sa nomination par le conseil d'administration en date du 1^{er} mars 2016 et des pouvoirs qui lui sont attribués par l'article 13.2. f) de ses statuts.

Le second, au nom et pour le compte de Mutek, ayant son siège social 175 rue Roy Est à Montréal, Canada, en vertu de l'autorisation accordée par décision du 24 septembre 2001.

Les parties, qui interviennent dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions respectives, manifestent et déclarent de manière expresse qu'elles possèdent la capacité juridique nécessaire et les compétences suffisantes pour souscrire la présente convention, et à ce titre,

IL A ÉTÉ DÉCLARÉ CE QUI SUIV :

1. L'Institut Ramon Llull (ci-après l'IRL) est une entité de droit public à caractère associatif, avec sa propre personnalité juridique et à but non lucratif, formée par l'Administration de la Generalitat de Catalogne et par la Municipalité de Barcelone, dont la finalité est la promotion et la diffusion à l'étranger de la langue et de la culture catalanes sous toutes leurs formes d'expression. Pour ce faire, l'IRL soutient les politiques de relations extérieures dans le domaine de la culture des institutions affiliées au consortium.

2. Mutek est une organisation à but non lucratif qui se consacre au développement et à la diffusion de la créativité numérique en termes de son, musique et art audiovisuel. Elle offre une plateforme pour les artistes les plus originaux et visionnaires qui travaillent actuellement dans leurs domaines, afin de leur fournir une scène qui les rapproche du public.

3. L'activité principale de Mutek est l'organisation annuelle du Festival Mutek. Depuis ses débuts à Montréal il y a plus d'une décennie, le festival s'est distingué comme une rencontre internationale à la programmation originale et d'avant-garde, en devenant un référent en matière de créativité numérique et de musique électronique en direct. Cette année, le programme a été élargi, avec un vif intérêt pour le secteur expérimental et l'aspect ludique de la créativité numérique. Le festival est devenu une marque internationale et, outre son siège à Montréal, il possède des sites dans les villes de Barcelone, de Mexico, de Tokyo et de Buenos Aires. L'IRL y a collaboré lors de précédentes éditions en rendant possible la programmation d'artistes catalan au festival.

4. Cette année, au titre du 375^e anniversaire de la ville de Montréal, le Festival Mutek consacre quatre jours de sa programmation (du 23 au 26 août 2017) aux villes de Londres, de Mexico, de Barcelone et de Berlin, sous le nom d'Inter_Connect.

L'Inter_Connect consacré à Barcelone, qui aura lieu le 25 août, explore les connections culturelles existant entre Montréal et Barcelone. À ce titre, tout un éventail d'activités d'exhibition et d'échange professionnel ont été programmées afin d'établir des liens professionnels entre les deux villes et situer Barcelone dans le cadre d'un festival de musique d'avant-garde et moderne.

5. Filastine & Nova, Sau Poler, JMII, Clip, Wooky & Alba G Corral et Sunny Graves sont les artistes de musique électronique choisis pour représenter l'avant-garde musicale barcelonaise la plus contemporaine sur l'Esplanade de la Place des Arts et à la Société des arts technologiques de Montréal le 25 août 2017.

6. L'IRL juge très positive la participation des artistes catalans mentionnés à ce festival et estime que ce partenariat est stratégique pour la promotion internationale de la culture et de la musique catalanes. L'activité apporte une valeur exceptionnelle à la création musicale réalisée en Catalogne.

En foi de quoi, les deux parties indiquent leur volonté de signer le présent accord de partenariat dont les clauses seront celles détaillées ci-dessous.

CLAUSES

PREMIÈREMENT.- Objet

L'objet de cet accord est de fixer les termes du partenariat entre l'IRL et Mutek afin de rendre possible la participation catalane, le 25 août 2017, au Festival Mutek de Montréal, dans le cadre du programme Inter_Connect, qui se tiendra du 23 au 26 août 2017.

La programmation se déroulera dans deux espaces différents :

Sous le nom EXPÉRIENCE Barcelona, de 17 h 00 à 23 h 00, à l'Esplanade de la Place des Arts, auront lieu les performances gratuites de Clip, Sau Poler et JMII, aux côtés de musiciens locaux.

Sous le nom INTER_CONNECT Barcelona, de 21 h 00 à 03 h 00, à la Société des arts technologiques, sera programmée la partie la plus expérimentale des propositions artistiques, avec les performances de Filastine & Nova, Wooky & Alba G Corral et Sunny Graves, aux côtés de musiciens et d'artistes visuels locaux.

Parallèlement, dans le cadre du festival, des conférences et des panneaux professionnels seront organisés sur les villes et industries créatives auxquels participeront des représentants du Festival Mira, du Sonar et d'IR Barcelona, et aura également lieu le colloque « Sound and Music Cultures » dans lequel interviendra, au nom de Barcelone, l'entreprise Sound Diplomacy.

DEUXIÈMEMENT.- Montant

Le coût de l'activité faisant l'objet de la présente convention s'élève à VINGT-ET-UN MILLE SIX CENT QUARANTE-TROIS EUROS (21 643,00 €) selon le budget détaillé joint en annexe.

TROISIÈMEMENT.- Obligations de l'IRL

L'IRL octroie à Mutek une subvention directe pour un montant maximal de QUINZE MILLE EUROS (15 000,00 €) sur le poste budgétaire 004-044-404420 Promotion à l'étranger de la



musique – Équipements et festivals – Subventions du budget pour l'année 2017, destinée au financement d'une partie des frais découlant des cachets et honoraires, de l'hébergement et du déplacement des artistes et conférenciers catalans invités au Festival Mutek.

QUATRIÈMEMENT.- Obligations de Mutek

Mutek s'engage à prendre en charge, directement ou via un sponsoring public ou privé, conformément au budget joint en Annexe, une partie des frais découlant des cachets et honoraires, de l'hébergement et du déplacement des artistes et conférenciers invités dans le cadre du projet, ainsi que les dépenses de déplacement interne et de production liées au projet.

Mutek s'engage à fournir à tout moment les informations qui lui seraient demandées concernant la subvention octroyée et à se soumettre aux vérifications et contrôles que l'IRL ou d'autres organes compétents jugent nécessaires.

CINQUIÈMEMENT.- Justification

Mutek doit remettre à l'IRL, avant le 27 octobre 2017, comme documents justificatifs afin de procéder au paiement du montant total octroyé au titre de la subvention, un numéro de compte avec les pièces justificatives des frais devant contenir la documentation suivante :

1) Un mémoire expliquant la finalité de l'activité subventionnée et indiquant les résultats obtenus. Le mémoire doit inclure un dossier de presse, le décompte des spectateurs et une copie de tout le matériel publié sur lequel apparaît le logo de l'IRL. Mutek est également tenu de fournir à l'IRL des images libres de droits afin de les utiliser sur Internet ou dans toute publication institutionnelle émise par l'IRL.

2) Un rapport économique sur le coût de l'activité réalisée (conformément au modèle fourni par l'IRL), où apparaîtra :

a) Une liste classifiée des frais de l'activité, avec identification du créancier, le numéro de facture ou de document ayant valeur de preuve équivalent pour la société, le montant, la date d'émission et, le cas échéant, la date de paiement.

Si la subvention est octroyée conformément à un budget, une liquidation sera présentée indiquant et justifiant, en fonction des cas, les écarts par rapport au budget initial.

b) La liste doit être accompagnée des factures ou des documents ayant valeur de preuve équivalents pour la société, en termes juridiques ou administratifs, ainsi que des documents prouvant le paiement, se composant de l'extrait de compte ou, dans le cas d'un paiement en liquide, du justificatif de perception du montant de la part du créancier.

Seront considérées comme dépenses réalisées, toutes celles effectivement payées avant la finalisation de la période de justification de la subvention.

La justification doit être effectuée sur la base de factures originales et de justificatifs de paiement au nom du bénéficiaire de la subvention.

c) Une liste détaillée des autres revenus ou subventions qui auraient permis de financer l'activité subventionnée avec indication du montant et de sa provenance. Lorsque les justificatifs des dépenses sont partiellement imputés à d'autres subventions, il faudra en indiquer le montant exact ou le pourcentage imputé à chacune, avec mention des organes qui les octroient.



La dépense minimale, réalisée et justifiée de l'activité subventionnée, exigible pour être réputés accomplis l'objectif et la finalité de la subvention est de 50 %. Le manquement de cette dépense minimale fixée entraînera le retrait de la subvention octroyée.

Dans l'hypothèse où le coût final effectif de l'activité subventionnée est inférieur au coût initialement prévu, une réduction sera appliquée au prorata du montant de la subvention octroyée.

Un pourcentage maximal d'écart budgétaire de 20 % est fixé entre le coût initial prévu et le coût final justifié de l'activité subventionnée qui n'impliquera pas la réduction de la somme perçue au titre de la subvention octroyée. Ce pourcentage ne peut s'appliquer que s'il est attesté que l'objet et la finalité de la subvention ont été satisfaits.

Le non-respect de l'obligation de justification, ainsi que le reste des motifs prévus à l'article 99 texte remanié de la loi sur les finances publiques de Catalogne, approuvé par le décret législatif du 24 décembre, à l'article 16.3 du décret ECO/172/2015 du 3 juin, sur les formes de justification des subventions et à l'article 37 de la loi générale sur les subventions, peut entraîner le retrait de la subvention et, le cas échéant, une demande de remboursement et d'autres responsabilités fixées dans la législation applicable en matière de subventions.

SIXIÈMEMENT.- Paiement

L'IRL réalisera un unique paiement d'un montant de QUINZE MILLE EUROS (15 000,00 €) à Mutek au titre des concepts convenus dans le présent accord, une fois l'activité réalisée et après la présentation de l'ensemble de la documentation justificative spécifiée à la clause cinq du présent accord dûment visée et acceptée par la responsable du département de création.

SEPTIÈMEMENT.- Logotypes

Mutec s'engage à faire connaître la collaboration de l'IRL à l'évènement, en incorporant la reproduction du logo de l'IRL sur tout le matériel publicitaire et de diffusion de l'activité.

Mutec s'engage à respecter les conditions de la charte graphique du logo de l'IRL. L'IRL doit approuver tout le matériel graphique sur lequel apparaît son logo.

HUITIÈMEMENT.- Durée du contrat

Le présent accord entrera en vigueur dès sa date de signature, et ce jusqu'au 30 janvier 2018.

NEUVIÈMEMENT.- Motifs de résiliation de l'accord

Les motifs de résiliation du présent accord sont les suivants :

- a) L'échéance de la période de l'accord sans qu'aucune prolongation n'ait été convenue.
- b) Accord mutuel des parties, par écrit.
- c) Dénonciation de l'une des parties, avec un préavis en aucun cas inférieur à 3 mois.
- d) Non-respect manifeste de ses clauses.
- e) Impossibilité manifeste, juridique ou matérielle, d'exécuter ses prévisions.
- f) Les motifs généraux établis par la législation en vigueur.

DIXIÈMEMENT.- Litiges

Les doutes et les différends pouvant survenir de l'interprétation, la modification, l'exécution, la résiliation et d'autres effets susceptibles de découler du présent accord seront résolus entre les parties, en explorant toutes les formes possibles de conciliation afin d'arriver à un accord



amiable extrajudiciaire. Dans le cas contraire, les tribunaux administratifs seront compétents pour examiner les litiges.

ONZIÈMEMENT.- Nature de l'accord

Le présent accord est de nature administrative et il est régi, pour ce qui est de son interprétation et exécution, par les juridictions de droit administratif.

En foi de quoi, pour preuve de leur accord, les parties signent le présent accord en deux exemplaires originaux, à leurs adresses respectives, le **15 SET. 2017**



Manuel Forcano
Directeur de l'Institut Ramon Llull



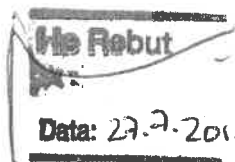
Alain Mongeau
Directeur général de Mutek

ANNEXE

BUDGET

DÉPENSES	Montant	RECETTES	Montant
Hébergement	5 762,00	Subvention IRL	15 000,00
Déplacement	5 085,00	Ressources propres	6 643,00
Cachets Sau Poler	1 062,00		
Cachets JMII	832,00		
Cachets Clip	818,00		
Cachets Wooky & Alba G. Corral	2 301,00		
Cachets Sunny Graves	1 500,00		
Cachets Filastine	3 000,00		
Honoraires Jerónimo Cornidez	466,00		
Honoraires Azucena Micó	817,00		
TOTAL	21 643,00	TOTAL	21 643,00





02/G634

Proposta de despesa

18229

Núm. expedient: (*) L0151 Promoció de la música Núm. registre:

(*) Dades obligatòries

Unitat que proposa la despesa:	Creació
Projecte/Activitat:	004-044-404420 Promoció Exterior Música - Equipaments i Festivals - SUBVENCIONS
Objecte, descripció, finalitat:	Per col·laborar en les despeses derivades del projecte Barcelona, ciutat convidada al festival MUTEK. Les despeses subvencionables són: part dels honoraris, allotjament i desplaçament dels artistes i ponents convidats en el marc del projecte.

Referències homologació:

Adjudicatari proposat: MUTEK

*Adreça:

*Tel-fax:

*Dades banc:

NIF: CATPS883777765RT001

Import total, IVA inclòs: 15.000,00 €

Pagament: únic

Unitat promotora: Creació

* Omplir només en cas que l'adjudicatari sigui nou

Barcelona, 14 de juliol de 2017

Signatura cap de la unitat / Coordinador

PARTEIDA: OK Programa Arts B. Dize
IMPORT: OK acord amb el preuist.

J. Genéster - ✓

Sol. l'ice tvd - ✓

Moss-pat - ✓